



## Questions à la famille d'accueil

### Questions to host family

#### Français

#### English

Questions à poser à sa famille d'accueil dès le premier soir. Ces questions ne sont que des suggestions. Tu dois discuter de tout ce qui te paraît important avec ta famille d'accueil.

Nous te suggérons de poser immédiatement les questions qui te paraissent les plus importantes. Lorsque tu arrives dans un milieu qui t'est inconnu sans une maîtrise approfondie de la langue, le mieux est de ne rien supposer mais de toujours demander. La question la plus banale peut être une des plus importantes, p.ex. « où se trouve la salle de bain ? ». Tu pourras poser les autres questions au cours des jours qui suivent.

First night questions to your host family. These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important.

We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible.

When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask.

The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"?

You can come back to other questions later as they seem necessary.

1. Comment souhaitez-vous que je vous appelle ? Dois-je vous appeler « maman »-« papa » ; ou par votre prénom ; ou autrement ?

1. What would you like me to call you ? Should I call you "Mom", "Dad", or by your first name, or something else ?

2. Quelles sont mes tâches quotidiennes dans la maison ?  
a) faire mon lit ?  
b) mettre de l'ordre dans ma chambre ?  
c) nettoyer la salle de bains après usage ?  
d) autre chose ?

2. What are my daily responsibilities while living in your home ?  
a) Make my bed ?  
b) Keep my room neat and clean ?  
c) Clean the bathroom after I use it?  
d) Something else ?

3. Quelles sont les règles pour le linge sale ? Où dois-je mettre mes vêtements sales jusqu'à ce qu'ils soient lavés ?

3. What is the procedure for laundering clothes ? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed ?

4. Comment faire si je dois repasser moi-mêmes vêtements ?

4. What is the procedure if I need to iron myself my clothes ?

5. Puis-je utiliser le fer à repasser, le lave-linge, la machine à coudre etc ... ?

5. May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc ... ?

6. Où puis-je ranger mes affaires de toilette ?

6. Where can I keep my bathroom accessories ?

7. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bain (afin d'arriver à l'heure à l'école) ?

7. When is the most convenient time to use the bathroom (in order to get in time to school) ?

8. Quel est le meilleur moment pour prendre ma douche ou mon bain ?

8. When is the best time for me to shower or bathe ?

9. Devez-vous m'informer de quelque chose de spécial au sujet de l'utilisation de la salle de bain ?	9. Is there anything special about using the bathroom I should know ?
10. Puis-je utiliser le shampoing et le dentifrice de la famille ou dois-je les acheter moi-même ?	10. May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own ?
11. Quelle est l'horaire des repas ?	11. When are mealtimes ?
12. Quel sera mon rôle au moment des repas ? Mettre la table ? Nettoyer la table ? Faire la vaisselle ? Essuyer la vaisselle ? Vider les poubelles ? etc...	12. Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage ?
13. Est-ce que je peux me servir moi-même de nourriture et de boissons (non alcoolisées) ou dois-je les demander ?	13. May I help myself to food and drinks (non alcoholic) at any time or must I ask first ?
14. Puis-je utiliser les appareils de la cuisine tels que le four à micro-ondes, le lave-vaisselle, la cuisinière, le mixer ?	14. May I use kitchen appliances such as the microwave oven, dishwasher, stove, mixer ?
15. Quels sont les endroits de la maison strictement privés ? p.ex le bureau, la chambre des parents, le placard à provisions, etc ?	15. What areas of the house are strictly private ? for example, your study, the parent's bedroom, the pantry, etc ?
16. Quelles sont vos règles concernant ma consommation d'alcool ?	16. What are your rules about my drinking alcohol ?
17. Puis-je modifier la disposition de ma chambre ?	17. May I rearrange the furniture in my bedroom ?
18. Puis-je accrocher des photos ou posters aux murs de ma chambre ? Si oui, par quels moyens puis-je les fixer ?	18. May I put posters or pictures on the walls of my bedroom ? If yes, how do you want things attached to the walls ?
19. Où puis-je ranger mes valises et sacs ?	19. Where can I store my suitcases and bags ?
20. Puis-je utiliser la chaîne Hi-Fi, le home-cinema, l'ordinateur, la TV ?	20. May I use the stereo, the home cinema, the computer, the TV ?
21. A quelle heure dois-je me lever en semaine ?	21. What time must I get up on weekday mornings ?
22. A quelle heure dois-je me lever pendant les weekends et les vacances ?	22. What time must I get up on weekends and holidays ?
23. A quelle heure dois-je me coucher en semaine ? Les week-ends ?	23. What time must I go to bed on weekdays ? On weekends?

24. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en semaine quand il y a école ?	24. What time must I be at home on weekdays when I have to go to school ?
25. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en cas de sortie pendant le week-end ?	25. What time must I be in on weekends if I go out ?
26. Quelles sont les dates d'anniversaire des membres de la famille ?	26. What dates are the birthdays of the family members?
27. Est-ce que mes amis peuvent passer la nuit ici ?	27. May I have friends stay overnight ?
28. Puis-je recevoir des amis dans ma chambre ?	28. What is your rule regarding friends in my bedroom ?
29. Puis-je inviter des amis à la maison pendant la journée ? Après l'école ? Lorsqu'il n'y a personne d'autre à la maison ?	29. May I invite friends at home during the day ? After school ? When no one else is home ?
30. Quel est le numéro de téléphone de la maison ? Comment puis-je faire pour vous contacter en cas d'urgence lorsque je ne suis pas à la maison ?	30. What is the telephone number here ? How do I contact you in an emergency when I am not here ?
31. Comment puis-je établir des appels téléphoniques ? Quelles sont les règles concernant l'usage du téléphone en cas d'appels locaux ? à longue distance ? internationaux ? Comment et quand puis-je payer mes appels ? De quelle façon dois-je noter mes appels afin d'en calculer le coût ?	31. How do I make telephone calls ? What are the rules about telephone calls ? Local, Long Distance, International ? How and when may I pay for the calls I make ? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls ?
32. Quelles sont les règles en ce qui concerne l'accès à Internet, s'il y a un ordinateur dans la maison ? Y-a-t-il des durées maximales ou des moments où l'accès à Internet est autorisé ou interdit ? S'il n'y a pas d'accès Internet à la maison où puis-je en trouver un pour contacter ma famille et mes amis ?	32. What are the rules about access to the Internet if there is a computer in the house ? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited ? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends ?
33. Mes amis peuvent-ils m'appeler par téléphone ? Y-a-t-il des moments où ce n'est pas accepté ?	33. May I receive telephone calls from my friends ? Are there times when receiving calls is not allowed ?
34. Comment faire pour envoyer et recevoir du courrier postal ?	34. What is the procedure about sending and receiving postal mail ?
35. Y-a-t'il des choses que vous n'appréciez pas ? P. ex. le chewing gum, certains types de musique, des arrivées en retard, garder sa casquette à table, être interrompu pendant que vous lisez ? etc...	35. Do any of you have any special dislikes ? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc...

36. Quels sont les moyens de transport qui me sont accessibles ? (à pied, bus, vélo, ...) Y-a-t-il des endroits où il est dangereux d'aller seul ? Quelles sont les règles pour voyager avec des amis ?

36. What transportation is available to me ? (Walking, bus, bicycle, ...) Are there places it is unsafe for me to walk unescorted ? Are there rules about traveling with friends ?

---

37. Quels moyens de transport puis-je utiliser pour faire les courses ou aller au cinéma ?

37. What transportation is available for shopping or going to movies ?

---

38. Quelles sont les règles concernant ma présence à l'église ou aux services religieux ?

38. What are your expectations for me about going to church or other religious institution ?

---

39. M'est-il permis de fumer ? Où ? (Le Rotary déconseille de fumer et l'interdit dans la chambre à coucher)

39. May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)

---

40. Si un problème surgit avec la famille ou avec un membre de la famille, comment souhaitez-vous que je gère la chose ?

40. If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it ?

- a) Vous écrire une note décrivant le problème ?
- b) Vous demander une discussion en tête à tête ?
- c) En parler à mon conseiller rotarien ?
- d) Garder cela pour moi et mordre sur ma chique ?

- a) Write a note to you explaining it ?
- b) Ask for a face-to-face discussion with you ?
- c) Tell my Rotary counselor ?
- d) Keep it to myself and live with it ?

---

41. Comment s'inscrit-on à l'école ?

41. How do I enroll in school ?

---

42. Quelles sont les arrangements pour les repas à l'école ? Si il y a un coût, qui le prend en charge, vous, moi ou le Rotary ?

42. What do I do about school lunch ? If there is an expense, who pays, you, me or Rotary ?

---

43. Comment puis-je organiser mes achats personnels ?

43. How can I arrange to go shopping for personal items ?

---

44. En quoi puis-je être utile dans la maison ?

44. Is there anything I can do around the house to be of help ?

---

45. Dois-je assister aux réunions du Rotary ? A quelle fréquence ? Comment cela va-t-il s'organiser ?

45. Am I expected to attend Rotary meetings ? How often ? Who will arrange for this ?

---

46. Y-a-t-il d'autres points qu'il est souhaitable de discuter ?

46. Is there anything else we should discuss ?

---

*Veille à poser les questions qui te paraissent les plus importantes dès la première soirée, les autres dans les jours suivants en fonction des besoins.  
Veille à toujours maintenir une bonne communication avec ta famille d'accueil et le Rotary.  
Sois honnête dans tes propos.*

*Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate.  
Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.  
Be honest in what you say.*